**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

# TERMOMETR MULTICANAL Wi-Fi

# TERMO8G PRO

## Manual de utilizare

Versiunea software 1.11 • 01.11.2026

Termometru multicanal PAMEL cu ecran tactil, compatibil cu până la 8 sonde DS18B20, pagină web locală și PAMEL CLOUD.

Măsurarea temperaturii și alarmele funcționează local. Rețeaua Wi-Fi permite vizualizarea comodă pe telefon, tabletă sau computer.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Acest manual descrie software-ul 1.11. Ecranele prezentate sunt vizualizări ale funcționării programului.









**TERMOMETR WIELOKANAŁOWY Wi-Fi**

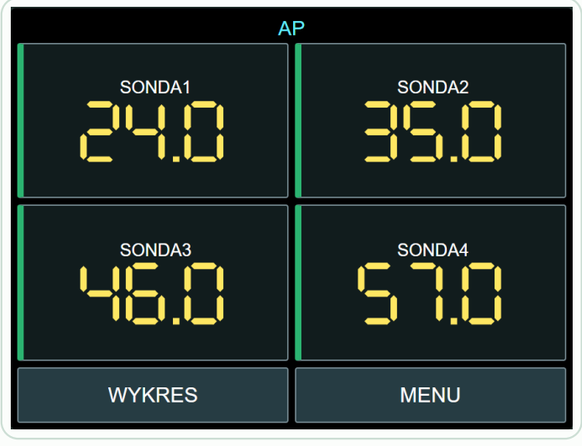
# TERMO8G PRO

## Instrukcja obsługi

Wersja oprogramowania 1.11 • 01.11.2026

Termometr wielokanałowy PAMEL z ekranem dotykowym, obsługą do 8 sond DS18B20, lokalną stroną WWW i PAMEL CLOUD.

Pomiar temperatury i alarmy działają lokalnie. Sieć Wi-Fi umożliwia wygodny podgląd na telefonie, tablecie lub komputerze.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Ta instrukcja opisuje oprogramowanie 1.11. Pokazane ekrany są wizualizacjami działania programu.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## CAPITOLELE PRINCIPALE

### Cuprins și orientare

Paginile 3–7: siguranță, destinație, parametri și conectare. Paginile 8–20: pornire, operarea ecranului tactil, alarme, sonde și conexiunea Wi-Fi.

Paginile 21–29: limbi, actualizare OTA, panou web local, setări, rapoarte și evenimente. Paginile 30–34: PAMEL CLOUD, tabel de setări, diagnosticare, întreținere și ajutor.

Paginile 35–36: condițiile originale de garanție PAMEL. Conținutul acestora nu a fost modificat.

Mai întâi instalează sondele și verifică valorile indicate de acestea.

Setează alarmele MIN/MAX în funcție de proces.

Înainte de actualizarea OTA, asigură o alimentare stabilă.

În cazul unei erori, generează un raport și contactează PAMEL.



Pagina originală · 2



**NAJWAŻNIEJSZE ROZDZIAŁY**

## Spis treści i orientacja

Strony 3–7: bezpieczeństwo, przeznaczenie, parametry oraz podłączenie. Strony 8–20: uruchomienie, obsługa ekranu dotykowego, alarmy, sondy i połączenie Wi-Fi.

Strony 21–29: języki, aktualizacja OTA, lokalny panel WWW, ustawienia, raporty i zdarzenia. Strony 30–34: PAMEL CLOUD, tabela nastaw, diagnostyka, konserwacja oraz pomoc.

Strony 35–36: oryginalne warunki gwarancji PAMEL. Ich brzmienie nie zostało zmienione.

- Najpierw zainstaluj sondy i sprawdź ich odczyty.
- Ustaw alarmy MIN/MAX odpowiednio do procesu.
- Przed aktualizacją OTA zapewnij stabilne zasilanie.
- W razie błędu wygeneruj raport i skontaktuj się z PAMEL.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## CITEȘTE ÎNAINTE DE CONECTARE

### Reguli importante de siguranță

Înainte de a conecta sau deconecta sondele, oprește alimentarea dispozitivului. Folosește exclusiv prizele și cablurile descrise pentru versiunea respectivă.

TERMO8G PRO este destinat măsurării și semnalizării depășirii temperaturii. Nu controlează puterea încălzitorului și nu înlocuiește protecția termică independentă sau supravegherea operatorului.

Nu conecta 230 V la intrările sondelor și la semnalele logice.

Nu scufunda părțile sondelor care nu sunt destinate scufundării.

Dirijează cablurile de măsurare la distanță de cablurile de mare putere.

Nu opri alimentarea în timpul scrierii actualizării.

Când sonda afișează --- , nu presupune că alarma MIN/MAX va fi activă.

ATENȚIE: punctul de acces local AP este deschis. Nu configura rețeaua de acasă în prezența persoanelor străine.



Pagina originală · 3



**PRZECZYTAJ PRZED PODŁĄCZENIEM**

## Ważne zasady bezpieczeństwa

Przed podłączeniem lub odłączeniem sond wyłącz zasilanie urządzenia. Korzystaj wyłącznie z gniazd i przewodów opisanych dla danego wykonania.

TERMO8G PRO służy do pomiaru i sygnalizacji przekroczenia temperatury. Nie steruje mocą grzałki i nie zastępuje niezależnego zabezpieczenia termicznego ani nadzoru operatora.

- Nie podłączaj 230 V do wejść sond i sygnałów logicznych.
- Nie zanurzaj części sond, które nie są przeznaczone do zanurzenia.
- Prowadź przewody pomiarowe z dala od przewodów dużej mocy.
- Nie wyłączaj zasilania w czasie zapisu aktualizacji.
- Gdy sonda pokazuje --- , nie zakładaj, że alarm MIN/MAX będzie aktywny.

UWAGA: lokalny punkt dostępowy AP jest otwarty. Nie konfiguruj domowej sieci w obecności osób postronnych.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

# MĂSURAREA SIMULTANĂ A PÂNĂ LA OPT PUNCTE

## La ce folosește TERMO8G PRO

Controlerul citește temperaturile de la sondele digitale DS18B20. Fiecare sondă instalată are un număr permanent, un nume și setări independente ale alarmelor.

Pe ecran poți vedea rapid toate valorile indicate, poți accesa detaliile sondei selectate și îi poți modifica pragurile MIN/MAX, histerezisul și întârzierea.

Panoul web local permite urmărirea măsurătorilor în browser, modificarea numelor sondelor și generarea unui raport. Internetul este necesar pentru serviciul PAMEL CLOUD și pentru descărcarea actualizărilor OTA.

Măsurarea pe ecran și prin pagina web locală.

Alarme separate pentru fiecare sondă.

Grafic al istoricului pentru până la opt temperaturi.

PAMEL CLOUD pentru vizualizare la distanță, când Internetul funcționează.



Pagina originală · 4



**POMIAR DO OŚMIU PUNKTÓW JEDNOCZEŚNIE**

# Do czego służy TERMO8G PRO

Sterownik odczytuje temperatury z cyfrowych sond DS18B20. Każda zainstalowana sonda ma trwały numer, nazwę i niezależne nastawy alarmowe.

Na ekranie możesz szybko zobaczyć wszystkie wskazania, wejść w szczegóły wybranej sondy i zmienić jej progi MIN/MAX, histerezę oraz zwłokę.

Lokalny panel WWW pozwala obserwować pomiary w przeglądarce, zmienić nazwy sond i wygenerować raport. Internet jest potrzebny do usługi PAMEL CLOUD i do pobierania aktualizacji OTA.

- Pomiar na ekranie i przez lokalną stronę WWW.
- Alarmy osobno dla każdej sondy.
- Wykres historii do ośmiu temperatur.
- PAMEL CLOUD do zdalnego podglądu, gdy działa Internet.

## FUNCȚII CONFIRMATE PRIN CODUL VERSIUNII

### Date tehnice ale programului 1.11

Dispozitivul are un ecran tactil color cu diagonala de 2,8 țoli și rezoluția de 320 × 240 pixeli. Suportă maximum opt sonde DS18B20, fiecare cu a locare individuală.

Măsurarea este afișată cu rezoluția de 0,1°C. Pragurile MIN/MAX separate ale fiecărei sonde pot fi activate sau dezactivate. Panoul web local funcționează în aceeași rețea Wi-Fi sau prin AP-ul dispozitivului.

ALARMA MIN și MAX: interval de la −55°C la +125°C, implicit 0°C și 100°C.

Histerezis: 0,1–20,0°C, implicit 0,5°C.

Întârziere: 0–3600 s, implicit 5 s.

Limbi: PL, CZ, SK, EN, DE, UA.

Versiunea 1.11 nu utilizează un ceas extern sau un modul suplimentar de alarmă.

Stabilește parametrii electrici exacți, tipurile conectorilor și sarcinile admise conform marcajelor versiunii concrete a dispozitivului.



Pagina originală · 5



FUNKCJE POTWIERDZONE KODEM WYDANIA

## Dane techniczne programu 1.11

Urządzenie ma kolorowy ekran dotykowy o przekątnej 2,8 cala i rozdzielczości 320 × 240 pikseli. Obsługuje maksymalnie osiem sond DS18B20, każdą z indywidualnym przypisaniem.

Pomiar wyświetlany z rozdzielczością 0,1°C. Oddzielne progi MIN/MAX każdej sondy mogą być włączone lub wyłączone. Lokalny panel WWW działa w tej samej sieci Wi-Fi lub przez AP urządzenia.

- ALARM MIN i MAX: zakres −55°C do +125°C, domyślnie 0°C i 100°C.
- Histereza: 0,1–20,0°C, domyślnie 0,5°C.
- Zwłoka: 0–3600 s, domyślnie 5 s.
- Języki: PL, CZ, SK, EN, DE, UA.
- Wydanie 1.11 nie korzysta z zewnętrznego zegara ani dodatkowego modułu alarmowego.

> Dokładne parametry elektryczne, rodzaje złączy i dopuszczalne obciążenia ustalaj według oznaczeń konkretnego wykonania urządzenia.

**Instrucțiuni în limba română**



## MAI ÎNTÂI DECONECTEAZĂ ALIMENTAREA

### Conectarea și cablurile

Pentru măsurare folosește exclusiv conexiunile DS18B20 prevăzute. Conectorii pot varia în funcție de versiunea carcasei, prin urmare se aplică marcajele de pe dispozitiv.

După conectarea sondei, pornește TERMO8G PRO și, dacă este necesar, accesează MENIU → INSTALAREA SONDELOR. Sonda instalată își păstrează numărul și după scoaterea cablului.

Ieșirea de alarmă este o funcție a versiunii hardware corespunzătoare. Nu conecta tensiunea de rețea direct la semnalele electronice și nu le încărca fără o schemă confirmată.

Alimentare OPRITĂ → conectează sonda.

Alimentare PORNITĂ → verifică valoarea indicată.

Dacă sonda este nouă, instaleaz-o din meniu.

După modificări, verifică valorile indicate și pragurile alarmelor.



Pagina originală · 6



**NAJPIERW ODŁĄCZ ZASILANIE**

## Podłączenie i przewody

Do pomiaru używaj wyłącznie przewidzianych połączeń DS18B20. Złącza mogą różnić się w zależności od wersji obudowy, dlatego obowiązują oznaczenia na urządzeniu.

Po podłączeniu sondy uruchom TERMO8G PRO i w razie potrzeby przejdź do MENU → INSTALACJA SOND. Zainstalowana sonda zachowuje swój numer również po wyjęciu przewodu.

Wyjście alarmowe jest funkcją odpowiedniego wykonania sprzętowego. Nie podłączaj napięcia sieciowego bezpośrednio do sygnałów elektronicznych i nie obciążaj ich bez potwierdzonego schematu.

- Zasilanie WYŁ. → podłącz sondę.
- Zasilanie WŁ. → sprawdź wskazanie.
- Jeżeli sonda nowa, zainstaluj ją w menu.
- Po zmianach sprawdź wskazania i progi alarmowe.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## DISPOZITIVUL PREGĂTEȘTE MĂSURĂTORILE ȘI INTERFAȚA

### Prima pornire

După pornire, TERMO8G PRO inițializează setările, ecranul și funcția tactilă, verifică sondele și pregătește pagina web locală. Ulterior este pornită comunicarea în rețea.

Dacă dispozitivul nu se conectează la rețeaua Wi-Fi salvată, va pune la dispoziție un punct de acces local PAMEL-TERMO8G-PRO. În browser, după conectarea la acest AP, deschide adresa 192.168.4.1.

Sondele salvate anterior rămân alocate, chiar dacă nu răspund la pornirea respectivă. Pe ecran va apărea --- în locul valorii temperaturii.

Nu trata lipsa temporară a CLOUD drept o defecțiune de măsurare.

Acordă atenție etapelor de pornire și eventualului mesaj de eroare.

Dacă ecranul nu reacționează corect, notează manifestarea înainte de repornire.



Pagina originală · 7



**URZĄDZENIE PRZYGOTOWUJE POMIARY I INTERFEJS**

## Pierwsze uruchomienie

Po włączeniu TERMO8G PRO inicjalizuje ustawienia, ekran i dotyk, sprawdza sondy oraz przygotowuje lokalną stronę WWW. Później uruchamiana jest komunikacja sieciowa.

Jeżeli urządzenie nie połączy się z zapisaną siecią Wi-Fi, udostępni lokalny punkt dostępowy PAMEL-TERMO8G-PRO. W przeglądarce po połączeniu z tym AP otwórz adres 192.168.4.1.

Sondy zapisane wcześniej pozostają przypisane, nawet jeśli przy danym uruchomieniu nie odpowiadają. Na ekranie będzie wtedy --- zamiast wartości temperatury.

- Nie traktuj chwilowego braku CLOUD jako awarii pomiaru.
- Zwróć uwagę na etapy startu i ewentualny komunikat błędu.
- Jeżeli ekran nie reaguje prawidłowo, zapisz objaw przed ponownym uruchomieniem.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## ÎNTOTDEAUNA PATRU CÂMPURI PENTRU MĂSURĂTORI

### Ecran principal: de la 0 la 4 sonde

Pentru un număr de la zero la patru sonde instalate, firmware-ul 1.11 afișează o grilă 2 × 2. Câmpurile ocupate afișează numele și valoarea temperaturii, iar cele libere rămân goale.

Atingerea unei casete ocupate deschide detaliile sondei. În partea de jos se află două butoane: GRAFIC și MENIU. Cifrele au segmente geometrice cu terminații triunghiulare.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Versiunea 1.11 nu mărește o singură sondă pe tot ecranul și nu afișează două sonde una sub cealaltă.



Pagina originală · 8



**ZAWSZE CZTERY MIEJSCA NA POMIARY**

## Ekran główny: od 0 do 4 sond

Dla liczby od zera do czterech zainstalowanych sond firmware 1.11 wyświetla siatkę 2 × 2. Zajęte miejsca pokazują nazwę i wartość temperatury, a wolne pozostają puste.

Dotknięcie zajętego kafla otwiera szczegóły sondy. Na dole znajdują się dwa przyciski: WYKRES i MENU. Cyfry mają geometryczne segmenty z trójkątnymi zakończeniami.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Wydanie 1.11 nie powiększa pojedynczej sondy na cały ekran i nie rysuje dwóch sond jedna pod drugą.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## OPT CÂMPURI FIXE PE ECRAN

### Ecran principal: de la 5 la 8 sonde

Pentru cinci până la opt sonde instalate apare o grilă 2 × 4. Vizualizarea de exemplu conține opt valori; câmpurile libere rămân goale și nu reacționează la atingere.

Indicațiile din această grilă sunt mai mici decât în cazul a patru câmpuri. Măsurarea și alarmele rămân independente pentru fiecare canal.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Ordinea sondelor rezultă din instalare. Deconectarea temporară nu modifică numerotarea celorlalte.



Pagina originală · 9

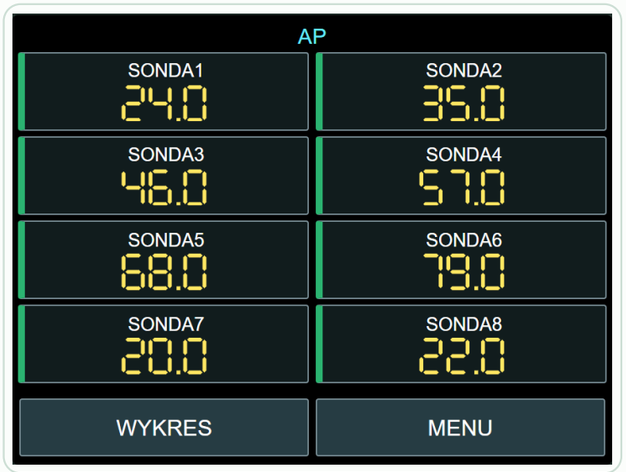


**OSIEM STAŁYCH PÓL NA EKRANIE**

## Ekran główny: od 5 do 8 sond

Dla pięciu do ośmiu zainstalowanych sond pojawia się siatka 2 × 4. Przykładowy widok zawiera osiem odczytów; wolne miejsca pozostają puste i nie reagują na dotyk.

Wskazania w tej siatce są mniejsze niż przy czterech polach. Pomiar i alarmy pozostają niezależne dla każdego kanału.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Kolejność sond wynika z instalacji. Chwilowe odłączenie nie zmienia numeracji pozostałych.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## CUM SĂ CITEȘTI CASETELE

### Culori, stări și lipsa sondei

Accentul verde indică o măsurare corectă fără alarmă MIN/MAX activă. Roșul indică alarma MAX, albastrul alarma MIN, iar griul indică lipsa unei citiri corecte de la canalul instalat.

Valoarea --- indică lipsa măsurării, nu 0°C. Verifică firul, alimentarea, compatibilitatea sondei DS18B20 și alocarea adresei ROM.

Nu modifica numerotarea sondelor doar din cauza unei erori temporare de citire.

Dezactivarea sonorului alarmei nu șterge starea de alarmă.

După reapariția măsurării, alarma este evaluată conform pragurilor actuale.



Pagina originală · 10



**JAK CZYTAĆ KAFLE**

## Kolory, stany i brak sondy

Zielony akcent oznacza poprawny pomiar bez aktywnego alarmu MIN/MAX. Czerwony informuje o alarmie MAX, niebieski o alarmie MIN, a szary o braku poprawnego odczytu z zainstalowanego kanału.

Wartość --- oznacza brak pomiaru, a nie 0°C. Sprawdź przewód, zasilanie, zgodność sondy DS18B20 i przypisanie adresu ROM.

- Nie zmieniaj numeracji sond wyłącznie z powodu chwilowego błędu odczytu.
- Wyciszenie alarmu nie kasuje stanu alarmowego.
- Po ponownym pojawieniu się pomiaru alarm jest oceniany według aktualnych progów.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## CITIRE, PRAGURI ȘI DEZACTIVAREA SONORULUI

### Detaliile sondei selectate

Atinge caseta activă. În detalii vei vedea citirea mărită, starea alarmei MIN/MAX, precum și valorile histerezisului și întârzierii.

În partea de jos se află butoanele ÎNAPOI, DEZACTIVEAZĂ SONORUL și ALARME. În versiunea 1.11 nu există un buton separat pe ecran, CALIB. SONDE.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Butonul DEZACTIVEAZĂ SONORUL de pe ecranul LCD dezactivează semnalul sonor al acestei sonde pentru 15 minute.



Pagina originală · 11



**ODCZYT, PROGI I WYCISZENIE**

## Szczegóły wybranej sondy

Dotknij aktywnego kafla. W szczegółach zobaczysz powiększony odczyt, stan alarmu MIN/MAX oraz wartości histerezy i zwłoki.

Na dole znajdują się przyciski WSTECZ, WYCISZ i ALARMY. W wydaniu 1.11 nie ma osobnego ekranowego przycisku KALIB. SONDY.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Przycisk WYCISZ na ekranie LCD wycisza sygnał tej konkretnej sondy na 15 minut.

## PATRU SETĂRI INDEPENDENTE ALE SONDEI

### Ecranul ALARME

Selectează ALARME din vizualizarea detaliilor sondei. Atinge parametrul pentru a-l selecta. Butoanele − și + modifică valoarea. ACTIVAT/DEZACTIVAT funcționează numai pentru alarma MIN sau MAX selectată în acel moment.

Setările sunt salvate de controler. După modificarea pragului, verifică funcționarea alarmei în condiții controlate.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Parametri: ALARMĂ MIN, ALARMĂ MAX, HISTEREZIS și ÎNTÂRZIERE.



Pagina originală · 12

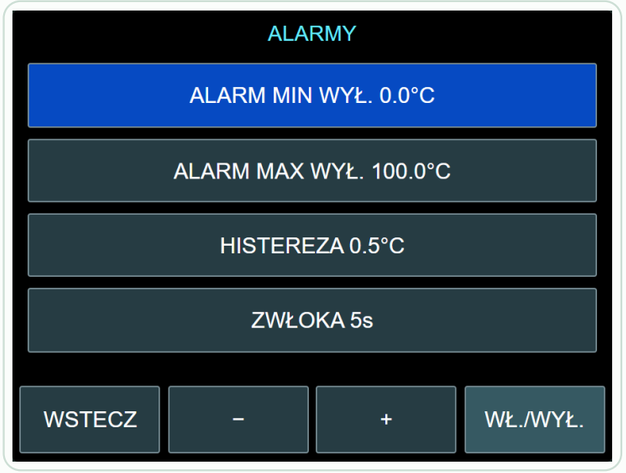


CZTERY NIEZALEŻNE NASTAWY SONDY

## Ekran ALARMY

Wybierz ALARMY z widoku szczegółów sondy. Dotknij parametru, aby go zaznaczyć. Przyciski − i + zmieniają wartość. WŁ./WYŁ. działa tylko dla aktualnie wybranego alarmu MIN albo MAX.

Nastawy są zapisywane przez sterownik. Po zmianie progu sprawdź działanie alarmu w kontrolowanych warunkach.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

Parametry: ALARM MIN, ALARM MAX, HISTEREZA i ZWŁOKA.

## CÂND APARE STAREA DE ALARMĂ

### Pragul MIN și MAX

Alarma MIN poate apărea atunci când temperatura scade sub pragul setat. Alarma MAX poate apărea atunci când temperatura depășește pragul superior setat.

Dacă este setată o ÎNTÂRZIERE, încălcarea condiției trebuie să se mențină pentru timpul specificat. Depășirile scurte nu ar trebui să activeze imediat alarma.

Implicit, ambele alarme sunt dezactivate.

MIN are implicit 0,0°C, iar MAX 100,0°C.

Pe LCD, pragurile se modifică în pași de bază de 0,5°C.

După pornirea procesului, testează alarma la o temperatură sigură.







**KIEDY POWSTAJE STAN ALARMOWY**

## Próg MIN i MAX

Alarm MIN może pojawić się, gdy temperatura spadnie poniżej ustawionego progu. Alarm MAX może pojawić się, gdy temperatura przekroczy ustawiony próg górny.

Jeśli ustawiono ZWŁOKĘ, naruszenie warunku musi utrzymywać się przez określony czas. Krótkie przekroczenia nie powinny od razu załączać alarmu.

- Domyślnie oba alarmy są wyłączone.
- MIN ma domyślnie 0,0°C, a MAX 100,0°C.
- Na LCD progi zmienia się w krokach podstawowych 0,5°C.
- Po uruchomieniu procesu przetestuj alarm na bezpiecznej temperaturze.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## FĂRĂ COMUTARE ACCIDENTALĂ

### Histerezis și întârziere

Histerezisul previne comutarea repetată a alarmei la o temperatură apropiată de prag. Pentru MAX 70,0°C și histerezis de 0,5°C, revenirea are loc după scăderea la aproximativ 69,5°C.

ÎNTÂRZIEREA descrie timpul necesar de depășire continuă înainte de intrarea în alarmă. Valoarea implicită este de 5 secunde. Nu înlocuiește protecția termică independentă de controler.

Prag MAX 70,0°C / histerezis 0,5°C / întârziere 5 s.

La 70,1°C timp de o secundă, alarma nu trebuie neapărat să se activeze.

După activare, alarma continuă până când este îndeplinită condiția de revenire.

Când sonda nu mai răspunde, vei vedea starea de lipsă a măsurării.







**BEZ PRZYPADKOWEGO PRZEŁĄCZANIA**

## Histereza i zwłoka

Histereza zapobiega wielokrotnemu przełączaniu alarmu przy temperaturze bliskiej progowi. Dla MAX 70,0°C i histerezy 0,5°C powrót następuje po spadku do około 69,5°C.

ZWŁOKA opisuje wymagany czas ciągłego przekroczenia przed wejściem w alarm. Domyślnie wynosi 5 sekund. Nie zastępuje zabezpieczenia termicznego niezależnego od sterownika.

- Próg MAX 70,0°C / histereza 0,5°C / zwłoka 5 s.
- Przy 70,1°C przez sekundę alarm nie musi się uruchomić.
- Po aktywacji alarm trwa do spełnienia warunku powrotu.
- Gdy sonda przestanie odpowiadać, zobaczysz stan braku pomiaru.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## SE APLICĂ UNEI SINGURE SONDE

### Dezactivarea sonorului alarmei

În detaliile sondei, selectează DEZACTIVEAZĂ SONORUL. Sunetul acestei sonde va fi dezactivat timp de 15 minute; informația vizuală despre alarmă va rămâne vizibilă.

Prin pagina web locală sunt disponibile și duratele de dezactivare a sonorului de 5, 15, 30 sau 60 minute. Poți dezactiva sonorul unui singur canal, lăsând reacțiile celorlalte canale neschimbate.

Dezactivarea sonorului nu modifică temperatura.

Dezactivarea sonorului nu modifică pragurile MIN/MAX.

După încheierea perioadei de dezactivare a sonorului, semnalul poate reveni dacă alarma continuă.



Pagina originală · 15



**DOTYCZY JEDNEJ SONDY**

## Wyciszenie alarmu

W szczegółach sondy wybierz WYCISZ. Dźwięk tej sondy zostanie wyciszony na 15 minut; wizualna informacja o alarmie pozostanie widoczna.

Przez lokalną stronę WWW dostępne są także czasy wyciszenia 5, 15, 30 lub 60 minut. Możesz wyciszyć jeden kanał, pozostawiając reakcje innych kanałów bez zmian.

- Wyciszenie nie zmienia temperatury.
- Wyciszenie nie zmienia progów MIN/MAX.
- Po zakończeniu czasu wyciszenia sygnał może wrócić, jeżeli alarm nadal trwa.

**Instrucțiuni în limba română**



## CÂTE O SONDĂ NOUĂ

## Instalarea sondelor DS18B20

Mai întâi oprește alimentarea și lasă conectată fizic doar sonda destinată instalării. Pornește TERMO8G PRO și accesează: MENIU → INSTALAREA SONDELOR.

Selectează DETECTEAZĂ SONDA. Controlerul verifică dacă există exact o sondă nouă. La final poți opri dispozitivul și conecta următoarea sondă. La finalizarea instalării, conectează toate sondele destinate cu alimentarea deconectată.

ȘTERGE SONDELE elimină toate alocările și necesită o nouă confirmare. Nu utiliza această funcție pentru remedierea lipsei temporare a citirii.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.



Pagina originală · 16



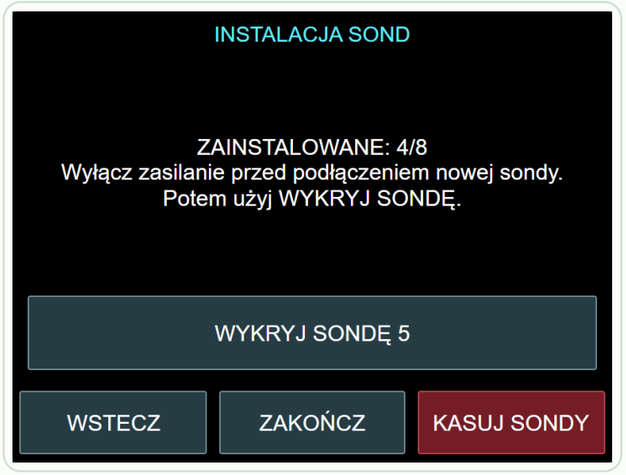
**PO JEDNEJ NOWEJ SONDZIE**

## Instalacja sond DS18B20

Najpierw wyłącz zasilanie i pozostaw fizycznie podłączoną tylko sondę przeznaczoną do instalacji. Włącz TERMO8G PRO i wejdź: MENU → INSTALACJA SOND.

Wybierz WYKRYJ SONDĘ. Sterownik sprawdza, czy jest dokładnie jedna nowa sonda. Po zakończeniu możesz wyłączyć urządzenie i podłączyć następną. Przy kończeniu instalacji podłącz wszystkie docelowe sondy przy odłączonym zasilaniu.

KASUJ SONDY usuwa wszystkie przypisania i wymaga ponownego potwierdzenia. Nie używaj tej funkcji do naprawy chwilowego braku odczytu.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## REÎMPROSPĂTARE MANUALĂ ÎN VERSIUNEA 1.11

### Graficul temperaturilor

Pe ecranul principal, selectează GRAFIC. Sunt trasate liniile temperaturilor de la sondele instalate, pe baza celor mai recente eșantioane disponibile.

Graficul nu se reîmprospătează automat în timpul vizualizării. Pentru a încărca evoluția actuală, atinge REÎMPROSPĂTEAZĂ. În partea de jos sunt disponibile ÎNAPOI și MENIU.

Software-ul 1.11 desenează istoricul pe etape, astfel încât măsurătorile curente nu ar trebui să fie oprite prin deschiderea graficului.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Dacă nu există eșantioane, vei vedea un mesaj privind lipsa datelor. Graficul nu constituie o arhivă permanentă.



Pagina originală · 17



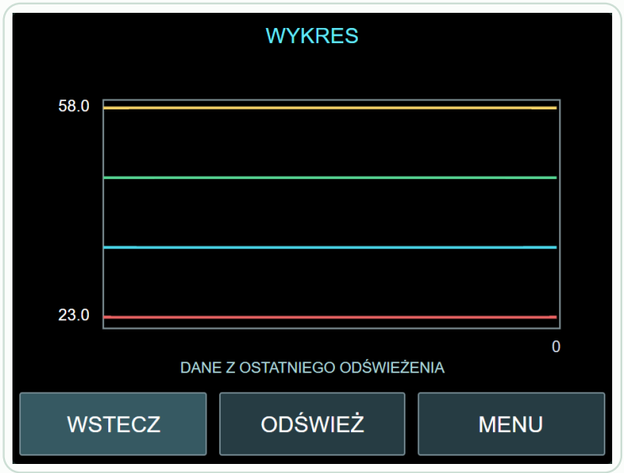
**ODŚWIEŻANIE RĘCZNE W WERSJI 1.11**

## Wykres temperatur

Na ekranie głównym wybierz WYKRES. Rysowane są linie temperatur z zainstalowanych sond na podstawie ostatnich dostępnych próbek.

Wykres nie odświeża się automatycznie podczas przeglądania. Aby pobrać aktualny przebieg, dotknij ODŚWIEŻ. Na dole dostępne są WSTECZ i MENU.

Oprogramowanie 1.11 rysuje historię etapami, dzięki czemu bieżące pomiary nie powinny być zatrzymywane przez otwieranie wykresu.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Jeżeli nie ma próbek, zobaczysz informację o braku danych. Wykres nie stanowi trwałego archiwum.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## MEMORIA ARE CAPACITATE LIMITATĂ

### Istoricul măsurătorilor

Istoricul intern conține cele mai recente eșantioane de măsurare și le înlocuiește pe cele mai vechi cu cele noi. În mod implicit, măsurarea are loc la fiecare secundă, iar istoricul utilizat pentru grafic este eșantionat la fiecare 10 secunde.

Interfața WWW locală poate afișa până la 180 dintre cele mai recente puncte disponibile în memorie. Datele mai vechi se pot pierde din cauza limitărilor de memorie sau în urma operațiunilor de service.

Dacă ai nevoie de înregistrarea temperaturilor pe mai multe luni sau de o înregistrare impusă legal, folosește un sistem separat de arhivare.

Graficul de pe LCD este actualizat manual.

Graficul din interfața WWW afișează istoricul pus la dispoziție de controler.

După actualizarea OTA, setările sondelor ar trebui să rămână păstrate.



Pagina originală · 18



**PAMIĘĆ MA OGRANICZONĄ POJEMNOŚĆ**

## Historia pomiarów

Wewnętrzna historia zawiera ostatnie próbki pomiarowe i zastępuje najstarsze nowszymi. Domyślnie pomiar odbywa się co sekundę, a historia używana do wykresu jest próbkowana co 10 sekund.

Lokalne WWW może prezentować do 180 ostatnich punktów dostępnych w pamięci. Starsze dane mogą zostać utracone przy ograniczeniach pamięci lub po działaniach serwisowych.

Jeżeli potrzebujesz wielomiesięcznej lub prawnie wymaganej rejestracji temperatur, używaj osobnego systemu archiwizującego.

- Wykres na LCD aktualizowany ręcznie.
- Wykres w WWW pokazuje historię udostępnioną przez sterownik.
- Po aktualizacji OTA nastawy sond powinny pozostać zachowane.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## CINCI ELEMENTE PRINCIPALE

## MENIUL ecranului tactil

MENIUL 1.11 conține: SONDE, INSTALAREA SONDELOR, WI-FI, LIMBĂ și ACTUAL. În meniul LCD nu există un element separat SISTEM sau PAMEL.

Din meniu poți selecta lista sondelor, poți începe instalarea, poți citi rețeaua, poți selecta limba sau poți verifica actualizarea.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

În partea de jos a meniului, selectează ÎNAPOI pentru a reveni la ecranul principal.



Pagina originală · 19



**PIĘĆ GŁÓWNYCH POZYCJI**

## MENU ekranu dotykowego

MENU 1.11 zawiera: SONDY, INSTALACJA SOND, WI-FI, JĘZYK i AKTUAL. Nie ma osobnej pozycji SYSTEM ani PAMEL w menu LCD.

Z poziomu menu wybierzesz listę sond, rozpoczniesz instalację, odczytasz sieć, wybierzesz język lub sprawdzisz aktualizację.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Na dole MENU wybierz WSTECZ, aby wrócić do ekranu głównego.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## ACCES LOCAL FĂRĂ INTERNET

### Wi-Fi și punctul de acces

MENIU → WI-FI afișează modul actual al rețelei, numele SSID și adresa IP. Dacă ești conectat la un router, deschide această adresă IP în browserul telefonului sau al computerului care funcționează în aceeași rețea.

Când nu există conexiune la rețeaua Wi-Fi salvată, dispozitivul își pornește propriul punct de acces AP PAMEL-TERMO8G-PRO. După conectarea la acest AP, deschide în browser http://192.168.4.1/.

Panoul WWW local funcționează fără acces la Internet. Pentru PAMEL CLOUD și descărcarea actualizărilor OTA este necesară o conexiune de rețea la Internet.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.



Pagina originală · 20



LOKALNY DOSTĘP BEZ INTERNETU

## Wi-Fi i punkt dostępowy

MENU → WI-FI pokazuje aktualny tryb sieciowy, nazwę SSID i adres IP. Przy połączeniu z routerem otwórz ten IP w przeglądarce telefonu lub komputera działającego w tej samej sieci.

Gdy brak połączenia z zapisanym Wi-Fi, urządzenie uruchamia swój punkt AP PAMEL-TERMO8G-PRO. Po połączeniu z tym AP otwórz w przeglądarce http://192.168.4.1/.

Lokalny panel WWW działa bez dostępu do Internetu. Do PAMEL CLOUD i pobierania aktualizacji OTA potrzebne jest połączenie sieciowe z Internetem.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## LOCALIZARE COMUNĂ LCD ȘI WWW

### Schimbarea limbii

În MENIU → LIMBĂ, selectează limba: poloneză, cehă, slovacă, engleză, germană sau ucraineană.

Limba selectată este salvată în setările dispozitivului. Panoul WWW local pune la dispoziție etichetele corespunzătoare. Numele proprii ale sondelor nu sunt traduse.

După schimbarea limbii, verifică dacă mesajele de alarmă sunt lizibile.

Poți adapta numele sondei în interfața WWW locală.

Selectează instrucțiunile online pentru limba ta.



Pagina originală · 21



**WSPÓLNA LOKALIZACJA LCD I WWW**

## Zmiana języka

W MENU → JĘZYK wybierz język: polski, czeski, słowacki, angielski, niemiecki lub ukraiński.

Wybrany język jest zapisywany w ustawieniach urządzenia. Lokalny panel WWW udostępnia odpowiadające mu etykiety. Nazwy własne sond nie są tłumaczone.

- Po zmianie języka sprawdź, czy komunikaty alarmów są czytelne.
- Nazwę sondy możesz dostosować w lokalnym WWW.
- Instrukcję online wybierz dla swojego języka.

**Instrucțiuni în limba română**



## VERIFICĂ, APOI INSTALEAZĂ

### Actualizarea software-ului OTA

Conectează dispozitivul la Internet. Selectează MENIU → ACTUAL., apoi apasă VERIFICĂ. Dacă este disponibilă o versiune mai nouă, selectează INSTALEAZĂ.

Controlerul descarcă fișierele de actualizare, verifică integritatea datelor descărcate, salvează versiunea nouă și pregătește repornirea.

Doar pornirea corectă a noului program confirmă finalizarea cu succes a actualizării. Mesajul privind descărcarea nu înseamnă încă faptul că instalarea s-a încheiat.

Nu deconecta alimentarea în timpul descărcării, salvării și repornirii.

Dacă nu există nicio actualizare, nu trebuie să instalezi nimic.

Salvează eroarea OTA înainte de a încerca o nouă actualizare.



Pagina originală · 22



**SPRAWDŹ, NASTĘPNIE INSTALUJ**

## Aktualizacja oprogramowania OTA

Połącz urządzenie z Internetem. Wybierz MENU → AKTUAL., następnie naciśnij SPRAWDŹ. Jeśli dostępna jest nowsza wersja, wybierz INSTALUJ.

Sterownik pobiera pliki aktualizacji, sprawdza poprawność pobranych danych, zapisuje nową wersję i przygotowuje restart.

Dopiero poprawny start nowego programu potwierdza udaną aktualizację. Komunikat o pobraniu nie oznacza jeszcze zakończonej instalacji.

- Nie odłączaj zasilania przy pobieraniu, zapisie i restarcie.
- Jeżeli aktualizacji nie ma, nie trzeba nic instalować.
- Błąd OTA zapisz przed próbą ponownej aktualizacji.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## NU ȘTERGE SETĂRILE FĂRĂ MOTIV

## Dacă actualizarea eșuează

Cauzele posibile ale erorii sunt lipsa conexiunii la Internet, conectarea nereușită la server, o eroare de descărcare, o eroare la verificarea fișierelor sau lipsa resurselor de memorie.

Controlerul poate restaura programul anterior dacă noua versiune nu pornește corect. Eroarea ar trebui salvată pentru diagnosticare.

Mai întâi verifică conexiunea și generează un raport WWW, dacă dispozitivul permite acest lucru. Nu efectua resetarea la setările din fabrică drept primă acțiune.

Salvează mesajul de eroare și versiunea actuală de firmware.

Verifică adresa IP a dispozitivului și funcționarea paginii locale.

Contactează PAMEL dacă eroarea se repetă.



Pagina originală · 23



**NIE KASUJ USTAWIEŃ BEZ POTRZEBY**

## Gdy aktualizacja się nie powiedzie

Możliwe przyczyny błędu to brak Internetu, nieudane połączenie z serwerem, błąd pobierania, błąd sprawdzania plików albo brak zasobów pamięci.

Sterownik może przywrócić poprzedni program, gdy nowe wydanie nie uruchomi się prawidłowo. Błąd powinien zostać zapisany do diagnostyki.

Najpierw sprawdź połączenie i wygeneruj raport WWW, jeśli urządzenie na niego pozwala. Nie wykonuj resetu fabrycznego jako pierwszej czynności.

- Zapisz komunikat błędu i aktualną wersję firmware.
- Sprawdź adres IP urządzenia i działanie lokalnej strony.
- Skontaktuj się z PAMEL, jeśli błąd się powtarza.

**Instrucțiuni în limba română**



## TELEFON, TABLETĂ SAU COMPUTER

### Panoul WWW local

Deschide adresa IP afișată pe ecranul TERMO8G PRO. Panoul WWW funcționează în rețeaua locală sau prin AP-ul dispozitivului și nu necesită instalarea unei aplicații.

Pagina conține secțiunile SONDE, ISTORIC, SETĂRI, RAPORT și JURNALUL EVENIMENTELOR. Starea măsurătorilor este actualizată automat, însă în timpul editării setărilor pagina limitează citirile pentru a nu suprascrie valorile introduse.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Vizualizarea prezentată este o reprezentare exemplificativă a paginii locale 1.11.



Pagina originală · 24

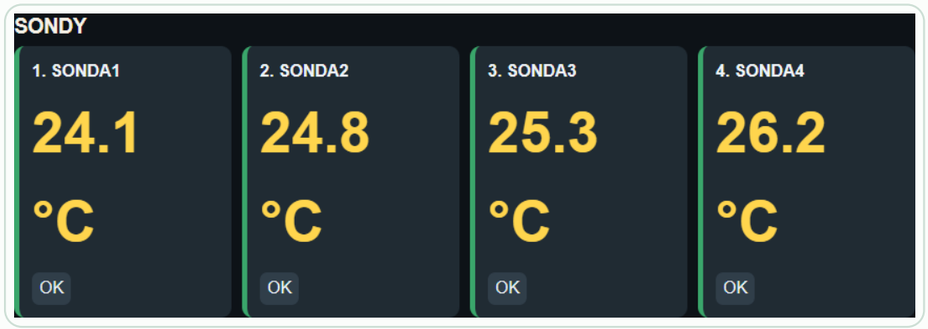


**TELEFON, TABLET LUB KOMPUTER**

## Lokalny panel WWW

Otwórz adres IP wyświetlany na ekranie TERMO8G PRO. Panel WWW działa w sieci lokalnej albo przez AP urządzenia i nie wymaga instalowania aplikacji.

Strona zawiera sekcje SONDY, HISTORIA, USTAWIENIA, RAPORT oraz DZIENNIK ZDARZEŃ. Stan pomiarów jest odświeżany automatycznie, ale w trakcie edycji ustawień strona ogranicza odczyty, aby nie nadpisać wprowadzanych wartości.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

Pokazany widok jest przykładową wizualizacją lokalnej strony 1.11.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## CITIRI DE LA MAI MULTE SONDE

## WWW — istoricul și graficul

Secțiunea ISTORIC afișează liniile temperaturilor canalelor disponibile în prezent. Scara verticală se adaptează la intervalul valorilor citite.

Spre deosebire de graficul LCD, pagina WWW locală poate prelua periodic eșantioane noi. Când utilizatorul editează formularele sondelor, actualizarea este limitată pentru a nu întrerupe introducerea datelor.

Vedere de prezentare din simulatorul PAMEL EDU, conformă cu aspectul programului 1.11.

Vizualizarea paginii WWW este exemplificativă. Salvarea istoricului nu reprezintă o arhivă oficială.



Pagina originală · 25

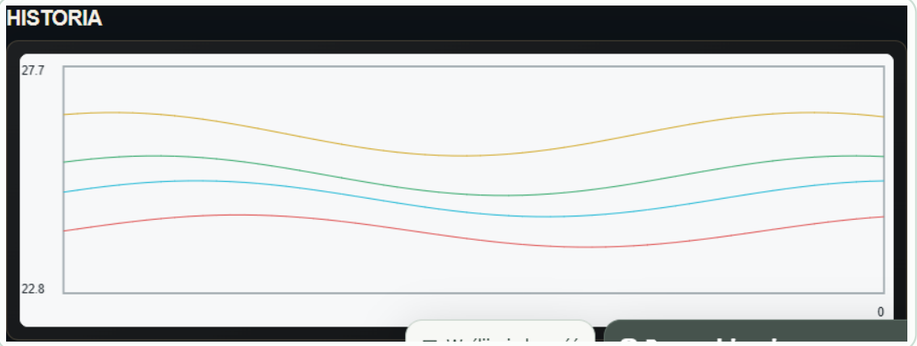


**ODCZYTY Z KILKU SOND**

## WWW — historia i wykres

Sekcja HISTORIA wyświetla linie temperatur aktualnie dostępnych kanałów. Skala pionowa dopasowuje się do zakresu odczytów.

W odróżnieniu od wykresu LCD lokalna strona WWW może okresowo pobierać nowe próbki. Kiedy użytkownik edytuje formularze sond, aktualizacja jest ograniczana, żeby nie przerwać wpisywania danych.




Widok poglądowy z symulatora PAMEL EDU, zgodny z układem programu 1.11.

> Widok strony WWW jest przykładowy. Zapis historii nie jest archiwum formalnym.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## SALVARE DUPĂ CINCI SECUNDE FĂRĂ EDITARE

## WWW — numele și setările sondelor

În secțiunea SETĂRILE SONDELOR ȘI ALARMELOR poți schimba numele sondei selectate, pragul MIN/MAX, histerezisul, întârzierea și activarea pragurilor.

După începerea editării, vei vedea mesajul SALVARE ÎN ... s. După aproximativ cinci secunde fără modificări noi, controlerul salvează întregul set de setări. Butonul SALVEAZĂ ACUM efectuează salvarea fără a aștepta.

Numele au maximum 16 caractere. Unele setări de calibrare există în configurație, dar în formularul local standard 1.11 nu sunt disponibile câmpuri active pentru editarea lor.

Nu închide pagina înainte de confirmarea SALVAT.

După salvare, verifică valorile noi.

În caz de alarmă, evaluează setările tuturor sondelor conectate.



Pagina originală · 26



**ZAPIS PO PIĘCIU SEKUNDACH BEZ EDYCJI**

# WWW — nazwy i nastawy sond

W sekcji USTAWIENIA SOND I ALARMÓW możesz zmienić nazwę wybranej sondy, próg MIN/MAX, histerezę, zwłokę oraz aktywność progów.

Po rozpoczęciu edycji zobaczysz informację ZAPIS ZA ... s. Po około pięciu sekundach bez nowych zmian sterownik zapisuje cały zestaw ustawień. Przycisk ZAPISZ TERAZ powoduje zapis bez oczekiwania.

Nazwy mają maksymalnie 16 znaków. Wybrane ustawienia kalibracyjne istnieją w konfiguracji, ale w standardowym lokalnym formularzu 1.11 nie udostępniono aktywnych pól ich edycji.

- Nie zamykaj strony przed potwierdzeniem ZAPISANO.
- Po zapisie sprawdź nowe wartości.
- W razie alarmu oceń nastawy wszystkich podłączonych sond.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## FĂRĂ DECONECTAREA OARBĂ A DISPOZITIVULUI DE LA REȚEA

## WWW — Wi-Fi și instalarea sondelor

Secțiunea WI-FI permite introducerea SSID-ului și a parolei rețelei, căutarea punctelor de acces disponibile și ștergerea conexiunilor salvate. După salvarea unei rețele noi, dispozitivul poate efectua o repornire.

În INSTALAREA SONDELOR vezi numărul de poziții salvate și al sondelor detectate fizic în prezent. Adaugă sondele noi una câte una, efectuând modificări ale cablurilor cu alimentarea deconectată.

ȘTERGE SONDELE elimină toate asocierile permanente și necesită o confirmare atentă.

Punctul de acces al dispozitivului este local — nu este necesar Internetul.

Alege rețeaua de 2,4 GHz acceptată de dispozitiv.

Dacă se întrerupe conexiunea, verifică adresa IP și modul AP.



Pagina originală · 27



**BEZ ODŁĄCZANIA URZĄDZENIA OD SIECI NA ŚLEPO**

# WWW — Wi-Fi i instalacja sond

Sekcja WI-FI pozwala wpisać SSID i hasło sieci, wyszukać dostępne punkty oraz usunąć zapisane połączenia. Po zapisaniu nowej sieci urządzenie może wykonać restart.

W INSTALACJI SOND widzisz liczbę pozycji zapisanych oraz sond aktualnie wykrytych fizycznie. Dodawaj nowe sondy pojedynczo, wykonując zmiany przewodów przy odłączonym zasilaniu.

KASUJ SONDY usuwa wszystkie trwałe przypisania i wymaga świadomego potwierdzenia.

- AP urządzenia jest lokalne — nie trzeba mieć Internetu.
- Wybieraj sieć 2,4 GHz obsługiwaną przez urządzenie.
- Jeśli zniknie połączenie, sprawdź adres IP i tryb AP.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## FIECARE CANAL ESTE INDEPENDENT

### WWW — dezactivarea sunetului și setările alarmelor

În formularul sondei selectate, setează ALARMĂ MIN și MAX, bifează activarea acestora și alege HISTERÉZA și ÎNTÂRZIEREA.

Butoanele DEZACTIVEAZĂ SUNETUL 5 MIN, 15 MIN, 30 MIN și 60 MIN dezactivează semnalul sondei selectate pentru timpul indicat. Starea alarmei rămâne vizibilă.

Dacă mai multe canale au alarma activă, dezactivarea sunetului unuia nu le dezactivează neapărat și pe celelalte.

Pragurile modificate intră în vigoare după salvarea formularului.

Nu folosi dezactivarea sunetului în locul eliminării cauzei depășirii.

După corectarea setărilor, verifică întotdeauna comportamentul temperaturii.



Pagina originală · 28



**KAŻDY KANAŁ JEST NIEZALEŻNY**

## WWW — wyciszenie i ustawienia alarmów

W formularzu wybranej sondy ustaw ALARM MIN i MAX, zaznacz ich aktywność oraz dobierz HISTEREZĘ i ZWŁOKĘ.

Przyciski WYCISZ 5 MIN, 15 MIN, 30 MIN i 60 MIN wyłączają sygnał wybranej sondy na dany czas. Stan alarmu nadal jest widoczny.

Jeśli kilka kanałów ma aktywny alarm, wyciszenie jednego nie musi wyciszyć pozostałych.

- Zmieniane progi obowiązują po zapisaniu formularza.
- Nie używaj wyciszenia zamiast usunięcia przyczyny przekroczenia.
- Po korekcie nastaw zawsze sprawdź zachowanie temperatury.

**Instrucțiuni în limba română**



## PREGĂTIREA SOLICITĂRII DE SERVICE

### WWW — raport și jurnal

Apasă GENEREAZĂ RAPORT pentru a colecta datele necesare diagnosticării: versiunea programului, sondele, rețeaua, starea CLOUD și informațiile disponibile despre erori.

COPIAZĂ RAPORTUL permite transferul textului într-un mesaj către service. Dacă browserul blochează clipboardul, raportul poate fi copiat manual.

JURNALUL EVENIMENTELOR salvează cele mai recente evenimente. În versiunea 1.11, lista este limitată, de aceea, în caz de eroare, generează raportul cât mai repede posibil.

Atașează solicitării simptomul exact și o captură de ecran.

Nu include în solicitare parola rețelei tale Wi-Fi.

Dacă problema a apărut în timpul OTA, atașează mesajul de pe ecranul ACTUALIZARE.



Pagina originală · 29



**PRZYGOTOWANIE ZGŁOSZENIA SERWISOWEGO**

## WWW — raport i dziennik

Kliknij GENERUJ RAPORT, aby zebrać dane potrzebne do diagnostyki: wersję programu, sondy, sieć, stan CLOUD i dostępne informacje o błędach.

KOPIUJ RAPORT pozwala przenieść tekst do wiadomości serwisowej. Gdy przeglądarka blokuje schowek, można skopiować raport ręcznie.

DZIENNIK ZDARZEŃ zapisuje najnowsze zdarzenia. W wersji 1.11 lista jest ograniczona, dlatego przy błędzie wygeneruj raport możliwie szybko.

- Do zgłoszenia dołącz dokładny objaw i zdjęcie ekranu.
- Nie podawaj hasła swojej sieci Wi-Fi w zgłoszeniu.
- Jeżeli problem powstał podczas OTA, dołącz komunikat z ekranu AKTUAL.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## VIZUALIZARE PRIN INTERNET

## PAMEL CLOUD

După conectarea dispozitivului la rețeaua de acasă cu Internet, poți folosi PAMEL CLOUD pentru vizualizarea de la distanță a temperaturilor și a stărilor alarmelor.

Serviciul cloud este separat de măsurarea locală. Chiar dacă CLOUD este OFFLINE, controlerul ar trebui să funcționeze în continuare local, să măsoare temperaturile și să gestioneze pragurile alarmelor.

TERMO8G PRO 1.11 este un termometru și un indicator de alarmă. Nu execută de la distanță oprirea procesului sau resetarea la setările din fabrică prin CLOUD.

Pentru prima conectare este necesară configurarea Wi-Fi a dispozitivului.

Adăugarea dispozitivului în cont nu este același lucru cu conectarea la router.

Regulile actuale de acces la CLOUD sunt descrise pe server.pamel.pl.



Pagina originală · 30



**PODGLĄD PRZEZ INTERNET**

# PAMEL CLOUD

Po podłączeniu urządzenia do domowej sieci z Internetem można używać PAMEL CLOUD do zdalnego podglądu temperatur i stanów alarmowych.

Usługa chmurowa jest odrębna od lokalnego pomiaru. Nawet jeśli CLOUD jest OFFLINE, sterownik nadal powinien działać lokalnie, mierzyć temperatury i obsługiwać progi alarmowe.

TERMO8G PRO 1.11 jest termometrem i sygnalizatorem alarmów. Nie wykonuje zdalnego STOP procesu ani resetu fabrycznego przez CLOUD.

- Do pierwszego połączenia potrzebna jest konfiguracja Wi-Fi urządzenia.
- Dodanie urządzenia do konta nie jest tym samym co połączenie z routerem.
- Aktualne zasady dostępu do CLOUD są opisane w serwer.pamel.pl.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO MANUAL 1.11 • RO

## VALORI UTILE PENTRU UTILIZAREA ZILNICĂ

### Tabelul celor mai importante setări

Setările de mai jos sunt stocate independent pentru fiecare sondă instalată. Valorile implicite ajută la începerea lucrului, dar trebuie adaptate la propria utilizare.

NUME: până la 16 caractere; de exemplu CAMERĂ sau PRODUS.

ALARMĂ MIN: −55..125°C, inițial 0°C, dezactivată.

ALARMĂ MAX: −55..125°C, inițial 100°C, dezactivată.

HISTERÉZĂ: 0,1..20,0°C, inițial 0,5°C.

ÎNTÂRZIERE: 0..3600 s, inițial 5 s.

DEZACTIVARE SUNET pe LCD: 15 minute; în WWW: 5/15/30/60 minute.

Numărul sondelor: până la opt DS18B20; pozițiile rămân salvate.



Pagina originală · 31



**PRZYDATNE WARTOŚCI DLA CODZIENNEJ OBSŁUGI**

## Tabela najważniejszych nastaw

Poniższe ustawienia są przechowywane niezależnie dla każdej zainstalowanej sondy. Domyślne wartości pomagają rozpocząć pracę, ale należy dopasować je do własnego zastosowania.

- NAZWA: do 16 znaków; przykładowo KOMORA albo PRODUKT.
- ALARM MIN: −55..125°C, startowo 0°C, wyłączony.
- ALARM MAX: −55..125°C, startowo 100°C, wyłączony.
- HISTEREZA: 0,1..20,0°C, startowo 0,5°C.
- ZWŁOKA: 0..3600 s, startowo 5 s.
- WYCISZ na LCD: 15 minut; w WWW: 5/15/30/60 minut.
- Liczba sond: do ośmiu DS18B20; pozycje pozostają zapisane.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## CE TREBUIE VERIFICAT ÎNAINTE DE CONTACTAREA SERVICE-ULUI

### Cele mai frecvente probleme

Dacă ecranul afișează --- lângă sondă, oprește alimentarea, verifică conexiunea și cablul, iar abia apoi ia în considerare ștergerea asocierii.

Dacă pagina WWW locală nu se deschide, verifică dacă telefonul și controlerul se află în aceeași rețea. În modul AP, introdu 192.168.4.1.

Dacă graficul nu afișează valori noi, folosește butonul REÎMPROSPĂTEAZĂ de pe LCD. Ediția 1.11 nu îl reîmprospătează automat.

Dacă alarma nu se dezactivează după scăderea temperaturii, verifică histereza și celelalte sonde. Dacă nu se aude sunetul, verifică dezactivarea sunetului.

În cazul unei erori de actualizare, păstrează mesajul din OTA.

În cazul blocării sau repornirii, salvează ultimul ecran vizibil.

Pentru service, comunică modelul, versiunea și raportul de diagnosticare.



Pagina originală · 32



**CO SPRAWDZIĆ PRZED KONTAKTEM Z SERWISEM**

## Najczęstsze problemy

Jeżeli ekran pokazuje --- przy sondzie, wyłącz zasilanie, sprawdź połączenie i przewód, a dopiero później rozważ usunięcie przypisania.

Jeśli lokalna strona WWW się nie otwiera, sprawdź, czy telefon i sterownik są w tej samej sieci. W trybie AP wpisz 192.168.4.1.

Gdy wykres nie pokazuje nowych wartości, użyj przycisku ODŚWIEŻ na LCD. Wydanie 1.11 nie odświeża go automatycznie.

Gdy alarm nie wyłącza się po spadku temperatury, sprawdź histerezę i inne sondy. Gdy nie słychać dźwięku, sprawdź wyciszenie.

- Przy błędzie aktualizacji zachowaj komunikat z OTA.
- Przy zawieszeniu albo restarcie zapisz ostatni widoczny ekran.
- Dla serwisu podaj model, wersję i raport diagnostyczny.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL / TERMO8G PRO | MANUAL 1.11 • RO

## BUNE PRACTICI DE MĂSURARE

### Utilizare și întreținere

Verifică regulat starea cablurilor și a conectorilor și compară indicațiile cu un etalon de măsurare adecvat. Curăță dispozitivul numai după deconectarea alimentării.

Nu apăsa ecranul rezistiv cu obiecte ascuțite. Evită apa, solvenții și agenții de curățare agresivi.

Nu șterge manual fișierele programului sau setările. Programarea din fabrică FULL este o procedură de service și producție și poate șterge datele salvate în controler.

Înainte de conectarea sondei, oprește alimentarea.

Nu folosi dispozitivul în afara scopului său confirmat.

În cazul unor probleme, salvează raportul înainte de a efectua repornirea.







**DOBRE NAWYKI POMIAROWE**

## Eksploatacja i konserwacja

Regularnie sprawdzaj stan przewodów i złączy oraz porównuj wskazania z odpowiednim wzorcem pomiarowym. Czyść urządzenie wyłącznie po odłączeniu zasilania.

Nie naciskaj ekranu rezystancyjnego ostrymi przedmiotami. Unikaj wody, rozpuszczalników i agresywnych środków czyszczących.

Nie usuwaj ręcznie plików programu ani ustawień. Fabryczne programowanie FULL jest procedurą serwisowo-produkcyjną i może usuwać dane zapisane w sterowniku.

- Przed podłączeniem sondy wyłącz zasilanie.
- Nie stosuj urządzenia poza jego potwierdzonym przeznaczeniem.
- Przy problemach zapisuj raport zanim wykonasz restart.

## ASISTENȚĂ OFICIALĂ PAMEL

### Contact și ajutor

PAMEL — str. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków. Telefon: +48 453 343 360. E-mail: pamel@pamel.pl.

Programul biroului: 9:00–14:00; asistență: 16:00–19:00. Datele actuale, instrucțiunile și informațiile de service le găsești pe pamel.pl.

Pagina EDU conține un modul interactiv de învățare a utilizării, iar DEMO-ul site-ului local îți permite să exersezi setările fără conectarea la echipament. Documentul se încheie cu condițiile de garanție neschimbate.

EDU: https://serwer.pamel.pl/edu/termo8gpro/

DEMO: https://serwer.pamel.pl/demo.php?model=TERMO8GPRO&plan=L LOCAL

Centrul produsului: https://serwer.pamel.pl/product/TERMO8GPRO

BDO: 000073814.

EDU | DEMO



Pagina originală · 34



**OFICJALNE WSPARCIE PAMEL**

## Kontakt i pomoc

PAMEL — ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków. Telefon: +48 453 343 360. E-mail: pamel@pamel.pl.

Godziny biura: 9:00–14:00; wsparcie: 16:00–19:00. Aktualne dane, instrukcje i informacje serwisowe znajdziesz na pamel.pl.

Strona EDU zawiera interaktywną naukę obsługi, a DEMO lokalnego WWW pozwala przećwiczyć nastawy bez połączenia ze sprzętem. Dokument kończą niezmienione warunki gwarancji.

- EDU: https://serwer.pamel.pl/edu/termo8gpro/
- DEMO: https://serwer.pamel.pl/demo.php?model=TERMO8GPRO&plan=LOKALNIE
- Centrum produktu: https://serwer.pamel.pl/product/TERMO8GPRO
- BDO: 000073814.

EDU

DEMO

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL • TERMO8G PRO • MANUAL DE UTILIZARE

www.pamel.pl • serwer.pamel.pl • PAGINA 35

## CONDIȚII DE GARANȚIE - 1/2

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Stimate utilizator, Mai întâi dorim să îți mulțumim pentru alegerea produsului firmei PAMEL. Suntem siguri că vei fi mulțumit de această alegere. Proiectăm dispozitivele noastre astfel încât să îți îndeplinească cerințele și să îți garanteze o utilizare fără probleme în viitor.

CONDIȚII DE GARANȚIE Firma PAMEL acordă garanție pentru controler (fără echipamentele suplimentare) pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de maximum 60 luni: 24 luni de garanție de bază, 6 luni de garanție extinsă a producătorului, în plus, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni. Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării dispozitivului. Echipamentele suplimentare (de exemplu, sondele, elementele de încălzire) beneficiază de garanția standard prevăzută de Codul civil. Prelungirea de garanție achiziționată este confirmată prin autocolantul holografic de pe certificatul de garanție. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării independente (de exemplu, antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri, baterii).

În perioada de garanție, producătorul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice. Dacă, în cadrul garanției de bază, au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul este în continuare defect, cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau la restituirea sumei plătite. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației. Reclamațiile trebuie raportate prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic. Producătorul va încerca mai întâi să rezolve problema de la distanță și va indica pașii următori pentru reclamație. La solicitarea producătorului, cumpărătorul este obligat să completeze procesul-verbal de reclamație. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în dispozitiv. Garanția nu acoperă defecțiunile apărute ca urmare a: montării, utilizării sau întreținerii necorespunzătoare, păstrării în condiții necorespunzătoare, utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare, reparațiilor sau modificărilor efectuate pe cont propriu, deteriorărilor mecanice, inundării, condensului de vapori de apă, impurităților, fenomenelor atmosferice, evenimentelor fortuite, depășirii parametrilor nominali. Garanția nu acoperă pretențiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului, dacă aceștia sunt conformi cu datele producătorului.





## WARUNKI GWARANCJI - 1/2

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

### WARUNKI GWARANCJI

Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:

24 miesiące gwarancji podstawowej,

6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,

dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.

Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.

Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).

W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych.

Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.

Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.

Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.

Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:

niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,

przechowywania w nieodpowiednich warunkach,

używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,

samodzielnych napraw lub modyfikacji,

uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,

przekroczenia parametrów znamionowych.

Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

**Instrucțiuni în limba română**

PAMEL • TERMO8G PRO • MANUAL DE UTILIZARE

www.pamel.pl • serwer.pamel.pl • PAGINA 36

## CONDIȚII DE GARANȚIE - 2/2

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Pentru păstrarea drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat: în stare completă, într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării, împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare, cu sigiliile și autocolantele intacte, împreună cu certificatul de garanție original semnat de ambele părți și cu autocolantul care indică data fabricării. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate operațiunilor normale de exploatare (de exemplu, montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor și a becurilor). Aceste servicii sunt contra cost. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul: neconcordanței dintre datele din documentație și starea reală a dispozitivului, corectărilor neautorizate din documente, îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, autocolantul). Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării dispozitivului către service. Dacă este necesară aducerea unor piese din străinătate, acest termen poate fi prelungit — cumpărătorul va fi informat despre acest lucru prin e-mail.

Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu normele și instrucțiunile de utilizare. În cazul în care legea impune acest lucru, instalarea trebuie efectuată de o persoană cu autorizațiile corespunzătoare. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților este reglementat exclusiv de prezentul document. Echipamentul neridicat de la service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației trece în proprietatea service-ului. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului salvate în dispozitiv. Dispozitivul este returnat după reparație în starea în care a fost restabilit la setările de fabrică. Cumpărătorul, prin semnarea certificatului de garanție, confirmă că a luat cunoștință de condițiile garanției și le acceptă. Certificatul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricației este nul. Atenție: La numărul de reparații nu se includ operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile determinate de uzura naturală (de exemplu, potențiometrele).

**16.05.2026 DATA ÎNCEPERII PERIOADEI DE GARANȚIE**

**ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI**

**SEMNĂTURA CLIENTULUI**



Pagina originală · 36



## WARUNKI GWARANCJI - 2/2

Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
w stanie kompletnym,
w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.
Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.
Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).
Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.
W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony - Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.
Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.
Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.
Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.
Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.
Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

**16.05.2026**
**DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI**

**PIECZĄTKA SPRZEDAWCY**

**PODPIS KLIENTA**